



**THE REGULATIONS ON THE ADMINISTRATION
ON THE INTERNATIONAL POOMSAE REFEREES**

국제품새심판관리규정

In Force As Of May 8, 2020

Enacted: July 24, 2006

Amended: April 18, 2011

Amended: January 1, 2012

Amended: January 1, 2017

Amended: July 1, 2017

Amended: November 21, 2018

Amended June 1, 2019

Amended February 5, 2020

Amended May 8, 2020

©World Taekwondo
Seoul, Korea
All rights reserved
May 2020

Published by the
World Taekwondo
Printed in Korea

The Regulation on the Administration of the International Poomsae Referees
Table of Contents

Article 1. Object	제 1 조 목적	1
Article 2. Administration	제 2 조 운영	2
Article 3. Qualification	제 3 조 자격	3
Article 4. International Poomsae Referee Seminar	제 4 조 강습회	4
Article 5. Activation	제 5 조 활성화	6
Article 6. Referee Uniforms and Shoes	제 6 조 심판복 및 신발	7
Article 7. Class	제 7 조 등급	8
Article 8. Promotion	제 8 조 승급	9
Article 9. International Referee Refresher Course	제 9 조 보수교육	10
Article 10. Selection and Assignment	제 10 조 선정 및 배정	11
Article 11. Annual Fee	제 11 조 연회비	12
Article 12. Validity and suspension of qualification	제 12 조 자격의 유효 및 정지	13
Article 13. Duty	제 13 조 의무	14
Article 14. Disciplinary measures	제 14 조 징계 조치	15
Article 15. Honorary International Poomsae Referee	제 15 조 명예품새국제심판	16
Article 16. Effectiveness	제 16 조 효력	17

Article 1 Object
제 1 조 목적

These regulations are to efficiently administrate the International Poomsae Referees of World Taekwondo and shall serve as by-laws of Article 2 of the Rules & Regulations, the Article 20 of the WT Poomsae Competition Rules and the Article 18 of the WT Para Taekwondo Poomsae Competition Rules.

본 규정은 세계태권도연맹 규약 제2조, 품새경기규칙 제20조 그리고 품새장애인경기규칙 제18조의 시행규칙으로서 품새국제심판의 효율적인 운영관리를 위함이다.

Article 2 Administration
제 2 조 운영

Administration of International Poomsae Referees shall fall under the sole jurisdiction of the WT.

품새국제심판에 대한 제반관리는 세계태권도연맹에서 관장한다.

Article 3 Qualification
제 3 조 자격

The WT shall grant the qualification of “International Poomsae Referee” to those who have successfully completed the International Poomsae Referee Seminar and who have passed all the prerequisite tests and criteria deemed necessary by the WT.

세계태권도연맹은 당 연맹이 실시하는 품새국제심판 강습회에 참가하여 소정의 시험에 합격한 자에 한해 품새국제심판 자격을 부여한다.

Article 4 International Poomsae Referee Seminar

제 4 조 강습회

The International Poomsae Referee Seminar shall be conducted only by the WT, and the outline of the seminar is as follows:

- 1 Qualification for application
 - 1.1 Holder of WT 4th Dan or higher / Kukkiwon 4th Dan or higher
 - 1.2 Recommended by the pertinent member national association to which the applicant belongs.
 - 1.3 The one of 21 years or older (The age is calculated based on the year when the International Referee Seminar is held.)
 - 1.4 The one who is able to communicate in spoken and written English
 - 1.5 The WT may limit the number of applicants of International Referee Seminar to balanced fostering of international referees between regions.
 - 1.6 The WT shall waive attendance fee of participants from least developed countries, the list of which is set by the United Nations. This is to seek for balanced fostering of international referees between regions. The list of least developed countries shall be renewed annually in accordance with that of the United Nations.
- 2 General Information
 - 2.1 Attendance fee: Prescribed amount of attendance fee shall be paid by the applicant. However, discount or exemption of attendance fee may be given to attendants from countries included in the list of „Least Developed Countries“ designated by the United Nations. WT shall check and renew the list of these countries every year in early January.
 - 2.2 Round trip airfare and accommodation charges of room and board shall be borne by the participant.
 - 2.3 Curriculum
 - WT Statues and other regulations including Code of Ethics
 - WT Poomsae Competition Rules and WT Para Taekwondo Poomsae Competition Rules
 - Basic concepts of Poomsae and Para Taekwondo Poomsae Refereeing
 - Using method of judge's electronic scoring equipment
 - Method of scoring
 - Referee Hand Signal
 - Attitude of International Poomsae Referees
 - Other Taekwondo theories
 - Safeguarding
 - Anti-Doping
 - Anti-Discrimination Policy
 - 2.4 Total hours for education: 31 hours or more
 - 2.5 Examination: Written examination, Practical(Poomsae) test, Scoring test, physical examination and interview
 - 2.6 Registration Documents
 - International Referee Seminar Application Form
 - One photo: size for passport
- 3 Examination

The WT shall conduct a prescribed examination at each International Poomsae Referee Seminar and attendants should get an average point of at least 75 out of 100 points to pass the examination. Each Test will have a maximum of 100 points. The points from each test will be combined according to the following weighting; Written (40%), Scoring (40%), and Practical (20%). Notwithstanding the above, if one of the test score is lower than 40%, the attendants will receive fail to achieve the International Poomsae Referee certificate, even if the average point is 75 or above. A written notice on the results of the examination shall be sent to the national association concerned.
- 4 Re-examination

The one who attended the international Referee Seminar but failed the examination shall be allowed to participate in any other international Referee Seminars without application process and payment of attendance fee but only one time until the end of following year from the date he/she was informed of the failure notice of the first attendance.

(Explanation #1) - Registration Form & One passport-sized photo: to be replaced by the Application Form and the photo submitted to the WT at the time of participation in the International Referee Seminar.

세계태권도연맹만이 품새국제심판 강습회를 개최할 수 있으며, 그 개최요강은 다음과 같다.

1 참가자 자격요건

- 1.1 WT 4단 이상자/ 국기원4단
- 1.2 소속 국가협회장으로부터 추천 받은 자
- 1.3 교육 실시 년도 기준 21세 이상인 자 (국제심판강습회 개최연도 기준으로 연령 산정)
- 1.4 말하기와 쓰기를 영어로 구사할 수 있는 자
- 1.5 세계태권도연맹은 지역간의 균형 있는 국제심판 배출을 위해 신청자 수를 제한 할 수도 있다.
- 1.6 세계태권도연맹은 지역간의 균형 있는 국제심판 배출을 위해 국제연합이 지정한 저개발국 신청자의 참가비는 받지 않는다. 저개발국 명단은 국제연합의 기준으로 매년 갱신 한다.

2 일반 사항

- 2.1 수강료: 소정의 수강료 납부 단, 유엔이 '최저개발국'으로 지정한 국가의 참가자들에 대해서는 수강료를 인하하거나 면제할 수 있다. 세계태권도연맹은 이들 국가 명단을 매년 1월초 점검하여 갱신한다.
- 2.2 왕복 항공료 및 현지 체재비: 참가자 부담
- 2.3 교육과목:
 - 세계태권도연맹 현황 및 규약, 윤리강령
 - 세계태권도연맹 품새경기규칙 및 장애인품새경기규칙
 - 품새의 기본이론 및 장애인태권도 품새심판론
 - 채점기계 사용법 및 채점법
 - 국제심판 수신호
 - 품새국제심판의 자세
 - 기타 품새 및 태권도 이론
 - 세이프가드
 - 반도핑교육
 - 차별금지정책
- 2.4 총 교육 시간: 31시간 이상
- 2.5 시험: 필기, 실기(품새)시험, 채점기작동요령 시험, 신체검사 및 면접
- 2.6 등록 서류
 - 국제심판세미나 참가신청서
 - 여권 크기 사진 1매

3 시험

강습회에서는 소정의 시험을 실시하며 평균 75 점 이상을 받은 자만이 합격자가 된다. 각 테스트는 100 점이며, 각 시험과목의 점수는 다음과 같은 가중치에 따라 합산된다. 필기 (40%), 채점기술 (40%), 실기 (20%) 등이다. 높은 점수에도 불구하고 시험 점수 중 하나가 40% 미만일 경우, 평균 점수가 75 점 이상일 경우에도, 참가자는 국제 심판 자격증을 획득하지 못한다. 시험결과는 소속 국가협회에 서신으로 통보한다.

4 재시험

국제심판 세미나에서 시험에 불합격한 자는 해당결과 발표일로부터 다음해 말까지 단 한번만 추가적인 서류절차 및 참가비용 없이 다시 한번 세미나에 참가할 수 있다.

Article 5 Activation
제 5 조 활성화

Those who passed the examination at the International Referee Seminar shall be automatically registered with the WT as International Referees and they shall not need to pay registration fee. They shall submit the Statement of Pledge to the WT for activation. Within one month of receipt of the Statement of Pledge, the WT shall send IR certificates, membership cards, and information on IR uniform to International Referees.

국제심판 세미나에서 시험에 합격한 자는 자동으로 국제심판으로 등록되며 등록비는 없다.
활성화를 위해서는 서약서를 세계태권도연맹에 제출해야 한다. 제출 후 1달 내에
세계태권도연맹은 국제심판들에게 자격증 및 심판카드, 심판복 관련 정보를 송부한다.

Article 6 Referee Uniform and Shoes
제 6 조 심판복 및 신발

- 1 Specifications of the uniform, including its shape and fabric material, shall be decided by the WT.
 - 2 The shoes shall be White color.
 - 3 International Poomsae Referee uniforms shall be purchased individually
 - 4 In the event that WT provides tie or/and WT logo, they shall be sold, rented or lent to others.
-
- 1 모양 및 재질 등 사양은 세계태권도연맹이 정한다.
 - 2 신발은 백색 운동화로 한다.
 - 3 품새국제심판의 복장은 개인이 구매해야 한다.
 - 4 세계태권도연맹에서 빅타이와 세계태권도연맹 로고를 지급하는 경우, 이를 타인에게 판매 또는 대여를 할 수 없다.

Article 7 Class
제 7 조 등급

International Referees are classified into five categories of S, 1st, 2nd, 3rd Class.

- 1 3rd class is granted to applicants holding World Taekwondo Federation 4th Dan or higher or Kukkiwon 4th Dan or higher certificates, and who have passed the examination at the International Poomsae Referee Seminar..

국제심판은 S 급, 1 급, 2 급, 3 급으로 구분한다.

- 1 세계태권도연맹 4 단 이상 또는 국기원 4 단이상 보유자로서 국제품새심판 강습회에 참가하여 시험에 합격한 자에게 국제품새심판 3 급자격을 부여한다.

Article 8 Promotion
제 8 조 승급

- 1 Administration
The WT shall screen the eligible International Referees to be promoted once a year in early January according to the requirements for promotion in Article 8.2. The result shall be notified to each promoted International Referee in writing.
 - 2 Requirements for promotion
Only International Referees who have paid up the prescribed annual fees up to the previous year shall be eligible for screening for promotion in January every year.
 - 2.1 Requirements for promotion to S class
 - Passage of 10 years or more after promotion to 1 class
 - Minimum 10 times International Referee credit after promotion to the 1 class: International Referee credit means refereeing at official competitions of the WT or participation in International Referee Refresher Course conducted by the WT.
 - 2.2 Requirements for promotion to 1 class
 - Passage of 5 years or more after promotion to 2 class
 - Minimum 8 times International Referee credit after promotion to the 2 class: International Referee credit means refereeing at official competitions of the WT or participation in International Referee Refresher Course conducted by the WT.
 - 2.3 Requirements for promotion to 2 class
 - Passage of 3 years or more after promotion to 3 class
 - Minimum 5 times International Referee credit after promotion to the 3 class: International Referee credit means refereeing at official competitions of the WT or participation in International Referee Refresher Course conducted by the WT.
-
- 1 처리
세계태권도연맹은 연 1회, 1월 초에 8.2항에 의거한 승급자격요건에 따라 승급자를 선발, 그 결과를 서면으로 해당심판에게 통보한다.
 - 2 승급 자격요건
매년 1월 승급심사 시 전년도까지의 연회비를 완납한 심판만이 승급대상이 된다.
 - 2.1 S급 승급 자격요건
 - 1급 소지 10년 이상자
 - 1급 자격 소지 후 최소 10회의 심판 경력자: 심판경력이라 함은 세계태권도연맹 공식대회 심판 참가 혹은 국제심판보수교육 참가를 말한다
 - 2.2 1급 승급 자격요건
 - 2급 소지 5년 이상자
 - 2급 자격 소지 후 최소 8회의 심판 경력자: 심판경력이라 함은 세계태권도연맹 공식대회 심판 참가 혹은 국제심판보수교육 참가를 말한다
 - 2.3 2급 승급 자격요건
 - 3급 소지 3년 이상자
 - 3급 자격 소지 후 최소 5회의 심판 경력자: 심판경력이라 함은 세계태권도연맹 공식대회 심판 참가 혹은 국제심판보수교육 참가를 말한다

Article 9 International Poomsae Referee Refresher Course
제 9 조 보수교육

- 1 WT conducts the International Poomsae Referee Refresher Course when the WT Poomsae Competition rules and WT Para Taekwondo Poomsae Competition Rules are revised. International Poomsae Referee fails to achieve the minimum score may not be nominated as referees for WT promoted & recognized competitions
 - 2 The International Poomsae Referee Refresher Course is considered as International Poomsae Referee experience.
 - 3 Issuance of graduation diploma
 - Graduation diplomas shall be issued to those who have attended the International Poomsae Referee Refresher Course.
-
- 1 세계태권도연맹의 품새경기규칙 및 장애인품새경기규칙이 변경되면 품새국제심판 보수 교육을 실시한다. 보수교육에서 참가자가 최소점수를 획득하지 못하면, 세계태권도연맹의 주최 및 승인 대회에 심판으로 임명되지 않을 수도 있다.
 - 2 국제심판보수 교육은 심판경력에 포함한다.
 - 3 수료증 발급
 - 품새국제심판 보수교육에 참가한 심판에 대해 소정의 수료증을 발급한다.

Article 10 Selection and Assignment

제 10 조 선정 및 배정

- 1 Selection and assignment of International Poomsae Referees for the events promoted by the WT shall be done by the World Taekwondo.
 - 2 For the Continental Poomsae Championships, Para Taekwondo Poomsae Championships and other international events sanctioned by WT, pertinent continental unions and hosting national associations are entitled to select the required number of International Poomsae Referees who are eligible to participate in the competitions by completing the International Referee Refresher Course on the latest amendment of the WT Poomsae Competition Rules that directly affects the competition. In this event, pertinent continental unions and hosting national associations shall inform WT of the selected referees for prior approval no later than one month before the event.
 - 3 WT shall inform Continental Unions and Member National Associations of the International Poomsae Referees residing in the pertinent continent and country upon request.
 4. International Poomsae Referees for all official competitions of the World Taekwondo should be the ones who attended and received the graduation diploma at the International Referee Refresher Course on the latest amendment of the WT Poomsae Competition Rules that directly affects the competitions and the one whose qualification has not been suspended in accordance with Article 12.
-
- 1 세계태권도연맹이 주최하는 품새대회의 심판 선정 및 배정은 세계태권도연맹이 관장한다.
 - 2 대륙품새대회, 장애인품새대회 및 세계태권도연맹이 승인한 각종 품새국제대회에 대해서는 해당 각 대륙연맹과 주최국이 경기에 직접적으로 영향을 주는 세계태권도연맹 품새 경기규칙에 관한 국제심판 보수교육을 이수한 심판을 선발하며 명단은 대회 개최 1개월 전까지 세계태권도연맹의 승인을 받아야 한다.
 - 3 세계태권도연맹은 대륙연맹 또는 국가협회가 요청 시 해당 대륙 및 국가에 거주하는 국제품새심판 명단을 통보해야 합니다.
 4. 세계태권도연맹의 모든 공식 대회의 심판은 경기에 직접적으로 영향을 주는 세계태권도연맹 품새 경기규칙 개정에 관한 국제심판 보수교육을 이수하고, 또한 제 12 조에 의해 자격정지가 되지않은 자 여야만 한다.

Article 11 Annual Fee
제 11 조 연회비

- 1 The annual fee shall be paid by the end of December every year.
- 2 The prescribed annual fees are as follows:
 - The other classes except S and H class: US\$50.(S and H class : None)
- 3 The annual fees for the year of International Referee Seminar shall be exempted.

- 1 연회비는 당해년도 12월말까지 세계태권도연맹 사무국에 납부하여야 한다.
- 2 연회비는 다음과 같다.
 - S와 H급을 제외한 모든 급: 미화 50달러 (S, H급은 연회비 없음)
- 3 국제심판강습회 당해년도 연회비는 면제된다.

Article 12 Validity and suspension of qualification
제 12 조 자격의 유효 및 정지

- 1 International Referee card shall be issued to the International Referees at the time of activation and reissued at the time of promotion
- 2 Suspension of qualification shall follow the procedure of Article 14. and it is notified to the pertinent person and the National Association.
- 3 The term of suspension shall not be considered as IR career.
- 4 The one whose qualification has been suspended in accordance with the Article 12.2. automatically shall be granted the restoration of qualification after finishing the term of suspension.

- 1 국제심판에게는 제5조에 언급된 최초 활성화 시 심판카드가 발급되며 제8조 언급된 승급 시 재발급된다.
- 2 심판의 자격정지는 제 14 조에 따르며, 이 결과는 해당 국제심판과 소속협회의 협회장에게 서면으로 통보된다.
- 3 자격 정지된 기간은 심판경력으로 인정되지 않는다.
- 4 제 12 조 2항에 따라 자격 정지된 심판은 정지된 기간이 끝나면 자동적으로 복권된다.

Article 13 Duty 제 13 조 의무

- 1 The International Poomsae Referee shall abide by all the rules of WT and with pride and dignity.
- 2 International Poomsae Referees are required to be knowledgeable of the WT Competition Rules and the guiding principles concerned and International Referee should be attended and received the graduation diploma at the International Referee Refresher Course on the latest amendment of the WT Poomsae Competition that directly affects the competition.
- 3 The International Poomsae Referees shall officiate taekwondo events with impartiality.
- 4 The International Poomsae Referees shall wear the uniforms designated by the WT before officiating at the events.
- 5 The International Poomsae Referees shall make every effort to ensure that there will be no unnecessary delay of a match as a result of his or her officiating.
- 6 An International Poomsae Referee shall inform both the pertinent national association and WT of any change of his/her contact information including the address, contact information, etc. Any disadvantages as a result of lack of contact shall be the sole responsibility of the respective International Poomsae Referee.
 - 6.1. It should be clarified that an IR when moving to a new country should inform WT of the move as well as the MNA of the country they leave and the MNA in the new country of their residence.
 - 6.2. IR who have changed a country, such as Article 13.6.1, should be submitted an official recommendation letter with signature of the president of the pertinent National Association to the WT to change the country. In addition, a residence certificate should be submitted as well.
- 7 International Poomsae Referees who have been selected to officiate at any official event of WT must participate in the event unless there is prior notice of a justifiable reason for absence. International Poomsae Referees are required to attend the referees' meeting and training before the start of the competition.
- 8 The International Poomsae Referees shall pay their own annual fees.
 1. 품새국제심판은 자긍심을 갖고 행동규범을 숭수범한다.
 2. 품새국제심판은 경기규칙 및 그에 따른 심판지침을 숙지해야하고, 경기에 직접적으로 영향을 주는 세계태권도연맹 경기규칙 및 장애인태권도경기규칙 개정에 관한 국제심판 보수교육을 이수해야한다.
 3. 심판은 공평무사한 자세로 판정을 기한다.
 4. 심판은 경기에 임하기 전 규정된 복장을 착용한다.
 5. 경기를 운영하는 데 있어 불필요한 경기 지연사태가 발생하지 않도록 해야 한다.
 6. 품새국제심판은 주소변경 등 자신의 변동사항을 소속 국가협회와 세계태권도연맹 사무국에 통보해야 하며, 연락 두절로 인한 그 어떠한 불이익도 심판 자신이 책임을 진다.
 - 6.1. 국제심판이 다른 국가로 등록을 옮기고자 할 때는 세계태권도연맹에 국가 이전 등록과 관해서 알려야 하며, 또한 이전 국가협회와 새로운 국가협회에 거주지에 관한 등록을 분명하게 알려야 한다.
 - 6.2. 제13조 제6.1항과 같이 국가 등록을 변경한 국제심판은 해당 국가협회장의 서명이

있는 공식 추천서 및 해당국가 거주증명서를 세계태권도연맹에 제출하여 국가 등록을 변경해야 합니다.

7. 세계태권도연맹의 모든 공식 대회의 심판으로 선정된 품새국제심판은 정당한 사유가 없는 한 반드시 대회에 참가하여야 하며, 경기 시작 전 심판회의에 꼭 참석해야 한다.
8. 국제심판은 자신의 연회비를 납부하여야 한다.

Article 14 Disciplinary measures 제 14 조 징계 조치

- 1 In case an International Poomsae Referee has committed any of the following misbehavior, he or she shall be subjected to disciplinary sanctions, as prescribed in the WT Rules.
 - 1.1 Fabrication of judgment
If it is found that an International Poomsae Referee had intentionally fabricated his or her judgment at any international taekwondo event promoted or approved by the WT, the qualification of the pertinent International Poomsae Referee shall be deprived. Even if it is proven that the misjudgment has been committed not by intent, the International Poomsae Referee may still be subject to disciplinary measures.
 - 1.2 Receiving money or valuables
In cases whereby an International Poomsae Referee is found to have committed any behavior that brings about disgrace to the WT, such as receiving money or any other mischief in connection with a judgment, the pertinent International Poomsae Referee shall be disciplined by deprivation of qualification or through other forms of disciplinary measures.
 - 1.3 Violation
International Poomsae Referees will be subjected to disciplinary sanctions stated in Article 12 of the International Poomsae Referee Regulations in cases whereby International Poomsae Referees violate the duties as prescribed in Article 13. However, the duties to participation in the International Referee Refresher Course and to pay annual fees shall follow Article 9 and Article 11, respectively.
 - 2 The WT shall notify the concerned International Poomsae Referee and national association with regard to its decision on the necessary disciplinary measures on the International Poomsae Referee.
-
- 1 아래와 같은 내용의 행위를 범했을 경우, 세계태권도연맹은 해당 품새국제심판에 대하여 당 연맹의 징계규정에 의거 징계조치를 취한다.
 - 1.1 판정조작
세계태권도연맹이 주최 또는 승인한 품새국제대회에서 고의적으로 판정을 조작한 사실이 판명될 경우, 해당 품새국제심판은 심판으로서의 자격이 영구히 박탈된다. 또한 고 의적인 오판이 아님이 입증되었을 경우라 하더라도 해당 품새국제심판에 대한 징계조치 는 취해져야 한다.
 - 1.2 금품수수
판정문제와 관련 금품을 수수한 경우 및 기타 비리로 인해 세계태권도연맹의 명예를 손상시켰을 경우 세계태권도연맹은 해당 품새국제심판의 자격을 박탈 또는 기타 징계 조치를 취한다.
 - 1.3 의무사항 위반
제 13조에 명시된 심판의 의무사항을 위반하였을 시, 단, 보수교육과 연회비는 각각 제 9조와 제 11조에 명시된 사항을 따른다.
 - 2 세계태권도연맹은 해당 품새국제심판에 대한 징계조치 결과를 본인 및 소속국가협회장에 통 보한다.

Article 15 Honorary International Poomsae Referee
제 15 조 명예품새국제심판

Any International Referee may request for nomination of Honorary International Referee.

- 1 Requirements
 - International Referee of 3rd class or higher
 - Passage of five (5) years or more since the obtainment of the International Referee qualification
- 2 Qualification as an International Referee is maintained, but the Honorary International Referees are excluded from the nomination to officiate at the international Taekwondo events promoted or recognized by the WT and can not be a new International Poomsae Referee by applying for the International Poomsae Referee seminar again.

세계태권도연맹 품새국제심판으로서 본인의 요청에 따라 명예품새 국제심판으로 위촉될 수 있다.

- 1 자격요건
 - 국제심판 3급 또는 그 이상
 - 품새국제심판 자격 취득 후 5년이상 경과자
- 2 품새명예심판으로 위촉된 자는 세계태권도연맹 품새국제심판 자격은 유지하되 세계태권도연맹이 주최 또는 승인한 품새대회의 심판선정 대상에서 제외되며 강습회에 다시 지원하여 신규 심판이 될 수 없다.

Article 16 Effectiveness
제 16 조 효력

- 1 All the existing International Referee Before the effective date of these regulations shall be considered to be recognized by these regulations.
 - 2 These regulations shall be effective as of May 8, 2020.
-
- 1 본 규정의 시행 이전에 임명된 국제심판은 본 규정에 의거하여 그 자격을 승인 받은 것으로 한다.
 - 2 본 규정은 2020년 5월 8일부로 효력을 발생한다.